

中華民國三十三年十一月八號 (星期三) 新聞紙第六卷第一百六十一號

大漢公報

孔子二千四百九十五年

夏曆歲次甲申年九月廿三日

國內通訊

中國是要民主的

請聽聽參政員們的呼聲 (三)

他說：今天國際局勢確實好。我們國際地位也很高。但是倘若因此而懈怠了去把我們的外交辦好。把內政革新。把民主實行。那是時機并不等人的。國際地位要靠自己的努力才撐得住。我們那裏能夠把一切問題都等到戰後去解決？

張先生對目前國是的主張。說得很簡潔明瞭。他說：今天的問題在於一。如何集中全國人材。要政治清明有為。必須集中全國英才。不存黨派畛域。二。民意必須自由反映。他說今天多的還是黨意與官意。民意太微弱。三。黨爭必須和平解決。

張先生又說。所有這三點。歸根結蒂。關鍵是在民主。只有民主是中國唯一的道路。只有實行民主才是國家人民之福。

李璜先生談。黨派關係全國人民福禍。(李先生成都人。年四十九歲。中國青年黨執委。國參會主席團一員)。這一位從成都來。且一貫認定實現民主的前提條件是言論真正自由。集會結社的真正自由。特別是政治結社的真正自由。以及選舉的真正自由。在各級參議會中。真正做到各黨派人士都能提出候選人。加參競選。

他說。民主若沒有黨派的合法公開地位以及公開競選的自由權利。那就不能有真民主。即使有也是假民主而已。說到對目前政治的意見。李先生特別強調黨派的團結問題。他說。我們盼望各黨派團結。因為這個問題並非簡單。只是黨與黨的問題。而是關係全國人民福禍的問題。(未完)

重要電報

巨哥軍克復要點

倫敦八日電。巨哥太都元帥報告。其部下克復地爾尼斯。為克年前之最後堅強點。克年在斯普列之北三十英里。是交通站。地爾尼斯之收復。經過兩日血戰。倫再攻下克年。則可使亞得里海之接濟直達內地。

第八軍得飛機掩護

羅馬八日電。英第八軍久被阻於佛里之外。昨日得大隊飛機之掩護向該埠前進。在西南佔得山岡及村落數處。其餘各綫只有前哨之活動。美第拾五空軍之飛機炸維也納與巨哥北部之軍事點。

猶太兇手不允出言

開羅八日電。行刺英國海軍爵士之兇手兩名。忽不答英高級軍警當局之審問。兇手稱非在法庭不言。彼等將受埃及法庭審問。由檢察長主控。相信兩兇手是巴勒斯坦之猶太人。是與堅強之恐怖黨有關者。該黨為全世界猶太人所反對。

俄軍佔多腦河小島

倫敦八日電。布達佩斯特消息。俄軍由南邊包抄該首都多腦河之小島上陸。目的在該島為根據地進攻三十英里之舍比爾島。但德軍已開始肅清登陸軍之進行。俄軍之大砲及高射砲已在匈京之南四英里內

英名報編輯昨逝世

倫敦八日電。倫敦太晤士報編輯早臣。現年七拾歲。昨日逝世。早臣曾兩任該報編輯。一次由壹九零三年至一九一九年。壹次由一九二三年至四一年。

英報喜歡羅氏得選

倫敦八日電。倫敦反應日報之正式評論。西德聯邦軍之暫時阻滯。是受美國選舉總統之影響所致。此世界之大門爭。需要意志與力量之集中。吾人在美國之友人固受選舉而阻滯。就英國人亦望此小戰爭(指戰爭)得以結束。而再再致力於大戰爭也。大戰爭到重要關頭。聯軍之大勢雖不懼美國選舉之結果而致搖動。但英國喜歡羅氏仍留白宮。因吾人深知其人云。

英實業界反對政府

倫敦八日電。英運輸組織指導員巴威拉在日郵發表。反對統制英國之商業。美國人在西班牙屬加那利島以信用買賣法爭奪英國之生意。又美國達古他式運輸飛機賣與西班牙之埃比利亞航空公司。美技術員逗留西班牙教西國人如何用該種飛機。美國人之所為英國人應早已為之。祇因英政府統制實業。致得此「自殺之結果」。自後必逐日刊載此種事實以至政府有所動作而後已。

本報價目表

△每月	△每季	△半年	△全年
本埠郵寄一元二角	三元六角	六元六角	十三元二角
外埠郵寄一元五角	四元五角	八元五角	十六元五角
加購美星一元三角	三元六角	七元五角	十三元八角
中國各國一元三五	四元零五	八元一角	十六元式壹

除星期日外，皆按日呈閱，無論取閱久暫，報費均要先惠，空函定閱，恕不奉呈。司理部啟

LUX THEATRE

★院戲斯樂★
即日放映
「噫嘻慈山那」
「短袴休假日」
兼映歐戰時事畫片

THE ROYAL BANK OF CANADA

Head Office - - Montreal, Canada
賽路銀行
(四)郵政交易
君之住址。如
距銀行頗遠。無
論進款出款。不
須寫信。蓋賽路
銀行有函格印便
只須填具。從郵
擲下。即如命奉
行。該函格函索
即寄。至顧客如
欲用中文函件來
往。亦任由自便

振拿羅電器公司

鄭騰總經理
各種電器用具大小燈
胆新式日光燈筒發行
在本埠市政廳電學工程師註冊批准
接裝電火修理各種電機運工包料
379 POWELL ST. M.A. 0715
Vancouver, B.C.

花生肉 原包每百磅廿七元

國信有限公司
KUO SEUN CO. LTD.
130 E. Pender Vancouver, B.C.



★注意★
本公司之最新目錄。行將出版。內容萬有。國貨禮品仍豐。如中國絲髮疋頭。絲小衫。顧繡絲巾。搭巾。檯山。茶盤。鏡畫。男女衣裳。其他種種禮品。件樣齊備。手此一卷。可以解決一切送禮問題。該目錄約于十月初旬送閱。諸君屆時若不見收到。函索即奉。特此預聞。
雲國光公司啟

△世界新聞

●德飛雷有襲美可能

華盛頓七日電。美海軍部是日宣佈。謂德國用飛雷空襲美國大西洋沿岸地方。實大有可能性。蓋德軍現雖已將法國及荷。比。敵人施放飛雷之根據地破壞。但英國繼續遭受飛雷之轟炸。敵人來炸大西洋海岸。其飛雷或能從潛艇施放。或用子母飛機將之半途然後放出。但敵人此種空襲。被聯盟海空軍嚴密之巡防。不能作大規模及連續之轟炸。無損於吾人之軍事。此正足以激勵美國加緊從事作戰云。

●美又毀倭機二百餘

珍珠港七日電。美第三艦隊航空母艦飛機。於星期日再襲厄尼拉區。毀敵機二百四十九架。此將星期六及星期日兩日。美毀敵機之數。增至四百四十架。炸沉敵船六艘。炸傷二十四艘。內有巡洋艦及驅逐艦。據美太平洋艦隊司令部宣佈。謂厄尼拉港集倭艦。此意即倭寇或有護航船一二隊偷駛入菲律賓。或此等倭艦。是預備增援菲律賓。其他島嶼者。美機昨飛到厄尼拉。大肆轟炸。並重傷敵陸上防事。格克機場煤油庫。有三處中。美彈爆炸起火。敵火車頭一具及煤油車五輛被毀。美於兩日內。擊落日機一百零三架。炸毀陸上敵機三百二十七架。共毀四百四十架。此為太平洋毀倭機之第二次多者。最多之一次。是在六月十八及十九兩日。毀倭機五百餘架云。

●美承認危國新政府

華盛頓七日電。美國是日已正式宣佈承認危地馬拉國之新政府。按危國盤士總統之舊政府。被陸軍之青年軍官。聯同學生及同情革命之平民。於十月二十日。因憤舊政府專制。故將盤士總統推翻。今美國已承認危國新政府。相信其他美洲共和國。亦將隨美國之後。作同樣之宣佈。查現時拉丁美洲之國家中。祇有阿根廷及薩爾瓦多。未與美國有外交關係成立云。

◎蟲蟻咬者 受熱發疹

立刻止癢
凡患蟲蟻咬、發熱疹、濕疹、尋麻疹、丘疹、疥癬、疥癩、足部過勞、及一切皮膚病者。可速用 DDD 藥水療治之。此藥水清潔不膩。且有猛烈殺菌之功力。能消毒止癢。如不見效。原銀奉還。各藥房均有 DDD 藥水發售。

△班中譚秉庸

秘製應跌打風濕丸散
還魂跌打丸 每打十元
刀傷止血散 每樽壹元
跌打風濕骨痛散 每料五元
跌打風濕骨痛散 每料五元
跌打風濕骨痛散 每料五元
跌打風濕骨痛散 每料五元

◎鳴謝班中

譚秉庸還我自由
「莫謂國醫無出色」刀傷跌打敢稱尊。此兩句是弟親贈譚秉庸先生。而弟也幸於本年四月時在唐人街不幸被車輾至重傷。足骨已碎。幸得西醫生調治。收效甚速。且傷勢日其由傷而腫。腫而痛。痛難當。呻吟床第。適蒙宗弟盛光。到寓所探視。介紹班中譚秉庸先生。醫理神效。之速。如閃電。不過十餘天。即能離床。筋骨。痠痛。腫脹。去腐生肌。步履。如常。弟不至「一失足便成終身恨」。還我自由。賴譚君特此。謹登數言。鳴謝。弟許昌鐸謹啟

◎恭頌

神醫聖手譚秉庸先生
弟向在北雲船廠做工。於兩月前忽然不慎。足部被一鐵釘。傷甚重。經請西醫醫治。月餘。無效。痛苦難言。後蒙許子昌君介紹。班中譚秉庸先生。調理。期僅及旬。不獨痛苦頓失。而步履亦復如初。矣。予恭頌神醫聖手。者。得無不應乎。謹此登報。藉申謝悃。
弟麥德輝謹啟

雷根中國經理有限公司
CHINA AGENCIES, LIMITED
Gunn Louie, Managing-Director
Real Estate And Insurance
Business Transactions And Collections
440 Main Street Vancouver, B.C.

保險總經理
本公司在省府註冊保證。專理樓宇。產業。租項。生意買賣交易。

馬遜修承接木工
C. S. MAH
366 E. CORDOVA ST.
PA. 6713

馬遜修承接木工
C. S. MAH
366 E. CORDOVA ST.
PA. 6713

◎恭頌林弼臣先生醫術高超
啟者。人生世間。最苦者為病。最難忍者為痛。是以救傷治病。誠為急務也。弟日前因偶一失足。跌折腰脊。其為危重。不能起立。延請數人醫治。皆不見效。病勢轉劇。痛苦難言。後幸得廣濟堂林弼臣先生診視。藥到病除。可知先生醫術高超。名不虛傳。特登報端。俾有同病者知所問津。得以早日解除痛苦。並對林弼臣先生。聊申謝悃。
弟黃華傑 拜頌

△代柬
本社定期於本年十一月十九日舉行第十九週年紀念典禮。其薄酌。統請
全加洪門總幹部 致公總分堂 暨洪門各機關叔父昆仲貴臨助慶。指示一切。曷勝榮幸。
DART COON CLUB, P.O. Box 189 Duncan B.C.
加拿大達權社同人謹啟

神農氏
咳止藥 (薑) 每盒五毫
外埠寄費加一毫

參茸三鞭大補丸 每盒五元
此丸功能與陽固腎益髓生精。大補氣血。壯筋活絡。醒腦提神。開胃潤腸。有轉弱為強之功。

鹿尾把補腎丸 每盒五元
此丸功能補氣補血。生精益髓。補腦提神。滋陰生水。開胃思食。健胃固精。有反老還童之功。

神農氏萬應搜毒藥王 每盒四元
此藥王遵照華林寺僧侶所傳之秘方。加以悉心研究。特行揀選地道藥材。用新法配製而成。能搜毒除根。絕無副作用。百發百中。誠為搜毒中之聖藥。此藥王更有特色。有必瀉。有熱滯必清。無毒之藥。無絕嗣之危。服之者。操作自如。絕無阻礙。工作食後。兩點鐘。自然見功。一切熱毒。隨大小便而去。其病症。次第消滅。法簡便。用滾滾水。或清茶。送下。症輕者。一盒重者。二三盒。可收全功。

黃慎余 統理男婦 童內外全科各種雜症
強大抗敵丸 每盒六元 持久衝鋒露 每樽七毛五
萬應止痛散 每盒二元 治頭痛心胃痛肚痛婦女經前痛
女西醫鄭素志 法接生統理婦兒內外全科
城埠代理 潘生源 興利 祥和
SUN NOON YORK FONG
Phone Marine 8157 113 Pender St. E. Vancouver, B.C.

Dr. William S. Chu Dentist
Dr. Frederick S. Chu Physician & Surgeon

西趙社鴻
統理男女 外科
醫牙趙社 (現)
電話 醫所 MA 2053
住所 HA 2317
16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

英華公司
Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.

精造 專辦
各款中西服式 零沽批發 價甚相宜
各國各名廠時出品 絲髮羊毛 線仔 等俱全 遠近 僑胞 惠顧 希為留意
電話 Pacific 5716

新民生肉店
SUN MIN SANG CO.
122 E. Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MA. 1545

本公司自製肥豬。宰選上等肉料。加以上等材料。配製各式臘味。味美適口。經本市衛生局。認為適合衛生。給予准照。批發零售。價錢相宜。僑胞光顧。請認招牌為記。

原油臘鴨每只三元 白油腸每磅八毫
五花臘肉每磅五毫 鴨肝腸每磅八毫
腊猪咀每磅三毫五

招商代理。利權從優。
司理人丘發多謹啟

中國銀行
BANK of CHINA, New York Agency
(14th floor) 40 Wall St. New York 5, N.Y.
電話號碼 電報掛號
Bowling Green 9-9161 Chung Kuo New York

紐約中國銀行啓事
第八十五號
頃奉重慶總行電示。梧州肇慶及金崗等地匯款。因目前時局關係。應暫停接收等因。自應遵辦。茲為圖補救起見。凡滙往上述地點款項。可由敝行按照啟事第八十一號之暫行信滙辦法。先滙至重慶中行代為保管。待局勢好轉。隨時轉滙。以免將來擁擠延誤時間。特此登報週知。即希
查照為荷
廿三年 九月廿一日

西醫
本醫師必按症發藥限期全愈。僑胞光顧無任歡迎。

耀邦
DR. EDW. B. GUNG
地址 193 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
電話 醫所 PAC. 8610
住所 HA. 2648

賽來旅館
LOYAL HOTEL
258 Pender St. E.
Phone PACIFIC 0647
Vancouver, B.C. Canada
七四六〇「佛矢群」話電

賽來旅館 設在雲城
片打街東 二五八號
樓高五層 房間百二
被褥鮮明 冷熱水龍
四時應命 租居亦可
暫住聽便 向所讚稱
往來利便 價格克己
僑胞賜顧 格外歡迎
本旅館 謹啟

永明人壽保險公司
永明人壽保險公司
WALTER H. WOO,
Sun Life of Canada,
803 Royal Bank Bldg
Vancouver, B.C.
電話 Office PA. 5321
Telephones Res. HA. 5509

搜烟通告
本公司承接搜烟。修整屋蓋。及通溝渠等工作。富有經驗。如蒙賜顧。隨時應命。
MISSION CHIMNEY SERVICE
2062 Venables St. HA. 1034

華新書局
書籍 陸 續 登

健康修養法 六毫五
男女交合新編 三毫
扶乩真傳秘訣 八毫
武進正宗神傳護身術 壹元
生有預知法 八毫
長州符咒大全 壹元二
家庭應用處方與配藥術 三元
最新種子法 四毫
實驗良書子之有無法 五毫
廣嗣真詮 六毫

圖書目錄印便 函索即寄
Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

鄧良裝飾舖
承接裱花紙油色及裝飾餐館商店工精價廉僑胞光顧請由賦地址通知快捷妥當
新工廠址
157 E. Powell St.
電話 PA. 2715

房藥大坎寧懇
Cunningham Drug Stores
Vancouver, B. C.

消痔藥膏
PHOCCINE
消痔藥膏 或坐藥
不用割
每六毫五！兩毫二元二五
支行在哥林比
亞夾喜市定街

所務事
(地址) 哥市定夾街(即舊書樓對面) 第四層四百〇二號 至四百〇四號
(代理) 何盈基
交 涉 文 件 宜
402-3-4 Dawson Building
Vancouver B. C
Telephone Marine 4024

李福包醫皮膚病百日痊愈

得此良藥斷無皮膚病之必要
▲秘製環球唯一實驗包愈皮膚病膏 每盒式圓五
此藥膏乃破天荒百發百中專治實驗包愈皮膚病無一不之聖藥無論任何皮膚濕毒毒癢及遠年諸般頑癬疥癩小兒胎毒毒瘡除一概皮膚癢癢等症擦此藥膏立即止痛並無癢痛將此藥膏每日擦三次數日內包能痊愈若然不愈即將原銀加倍奉還確有實驗非常之把握如無實驗登報大言

諸君注意如有皮膚患者請此藥膏勝過拜靈神
本醫生醫務所高哥林比街四號雲華旅館十八號房
代理處 金利源 國信公司 匯生源五大商店 廣萬生 元發華棧
通訊處 LEE FOOK, P.O. Box 65
Vancouver, B.C. Can.

恭頌實效皮膚痛癢之良藥

李福先生大醫前上月付來皮膚膏一匣照先生之藥擦處十分應驗所有痛苦除去痊愈如此良藥之聖藥效驗予感先生之賜也目下吾有兄弟前曾有粒毒症再請先生付來皮膚膏三匣每盒二元五角銀七元半勞先生付來應用由 C.O.D. 便安此請
民國三十三年 十月廿六日
从江標市埠 弟馬文付

恭頌良醫聖藥應驗如神

弟患皮膚濕毒癢不堪經有數年之久如虫行蟻咬無法制止弟見大漢公報李福先生廣告有皮膚病者請即購試用立見奇功再購數匣繼續擦之果然藥到病除弟深感先生之德德愧無以報謹登報俾同病者知所問津焉
旅雲埠台山海湖李長煒恭頌

恭頌李福先生之良藥

▲踏破鐵鞋無處覓 ▲得來全不費心
啟者弟日前雙手患皮膚濕毒所患之處干枯皮厚起白亮如蛇鱗脫去登層再復登層紅浮腫痛癢難堪經有年餘延請中西醫藥治用盡中西各藥俱皆罔效弟偶閱大漢公報李福先生之廣告有秘製皮膚病藥膏弟往李福先生處購得藥膏試用將他之藥膏擦後登時止痛立見奇功再購壹匣擦不數日將弟之痛苦癢癢消除除後至今有六個月之久現下弟之雙手比數以前更加異常軟滑滑經試用過此種皮膚良藥方知事實的確快過拜靈神不謬也拜靈神未有如此之快捷此頌
旅雲埠增邑白石郭慶良謹頌



試用此特殊優良成熟
混合烟絲以自捲烟仔
• 易於自捲。吸之令人可喜。

OGDEN'S VIRGINIA FINE CUT LIVERPOOL

祖國新聞
▲倭寇未退前二埠
在魔爪蹂躪下的形態
恩平縣政府以侵犯恩平縣屬金雞墟之敵偽(該墟距恩平縣城約廿里)似有窺伺縣城模樣 爲防患未然計於八月中旬 下令全城澈底疏散又三埠敵偽 於八月十二日向北魏擾着城 新興縣當局 爲防備萬壹特舉行人口物資緊急疏散 並積極檢查戶口 肅清奸宄的活動沙坪墟經再度疏散後 迄今九江敵偽雖未有異動 但壹般商店仍如驚弓之鳥 未敢恢復營業 大量交易甚少 只有些少外來客商 冒險前去搶購洋貨而已

我軍克復龍陵續訊
重慶通訊 據中央通訊社宣稱 華軍昨克復龍陵 該城久爲日軍築成強固之砲壘 爲重慶西南前線之主要障礙物 亦即滇西怒江前線華軍向敵攻取之最後目標 華軍在黃杰將軍指揮之下 苦戰五日 始將該砲壘佔領 日軍於最後之頑抗失敗後 即向南潰退 查黃將軍於五月十日已經開始向龍陵發動攻勢 迨得中美空軍協助 費時一月即攻入該城 續後日軍增援反攻 此時黃將軍再行調集兵力 先攻取龍陵舊城(距新城市北一英里) 然後於昨星期日實行向新城市進擊 卒能掃除日軍之強固勢力 華軍此次克復龍陵 已將完成將日軍驅出中國西南邊境之任務 俾得重開關係全國之陸上給養路線云

亞州旅館
AH CHOW ROOMS
139 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

本旅館設在雲高華埠適中地點久蒙僑胞賜顧往來咸稱便利房舍寬敞牀褥雅潔汽爐溫暖冷熱水電溫泉浴室近更改良裝修完備租價克己備極惠顧加意歡迎
電話 PA. 6962
門牌片叮街東壹號馬金紫總堂樓下
司理馬本步敬啓

藥。蝦。大根丸
十兩 庄寄費
每料拾八圓 五毫

扶鎗久戰丸
每料五元 兩打十五元
臨陣退縮無防一服彈丸力抵抗戰無退縮越戰越勇越加強此丸藥力強壯無不效驗原銀奉還

長期抗戰露
每樽壹元 寄費五仙
外搽鎗管 延長抗戰 彈無虛發 鎗鎗準繩

擦花戀情素
每瓶壹元 每打六元 兩打十元
用素一類。置於口口。兩性親近。情如膠漆。永不忘君。用法有單說明。

佳偶香素
每瓶壹元 每打六元 兩打十元
佳偶未成。香素餌之。夫婦不和。香素解之。情場失意。香素挽之。三角戀愛。香素奪之。

實驗消痔丸
每盒壹圓 每打拾圓
主紅門痔瘻內外痔瘡大便痛苦 努力出腸頭 痔垂血下 治紅白痢症一服見功如不立效原銀奉還

頑癬掃光水
每樽二元 另加郵費一毛
主治面部紅雲血毒。頸項牛皮頑癬。四肢對門濕癬。週身松皮鱗癬。陰處癢癢風癬。此水清白。不污衣。不爛肉。止癢殺菌。當堂見功。如不獲效。原銀奉還

通尿殺菌丸
每打三圓 兩打五圓 郵費壹毫
每服一丸。尋常通尿。搜菌殺菌。盡從小便驅出。輕症三日其病若失。男婦咸宜。藥味清淡無瀉無全瀉。小便。無礙工作。保無絕嗣。如不効驗。原銀奉還。

強大丸
加料十元 單料三元 雙料五元 九折
挽奪造化丸 每盒六元 試用壹元五 九折
長期抗戰丸 每百顆五元 現收三元
Hen Sang Tong, 313 Main St. Vancouver, B.C.

廣珍金器鐘鏢
KWONG CHIN HO COMPANY
39 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.
PHONE PACIFIC 5816

專家 驗眼 較眼鏡 氏律古屋
A. Gerard Hirschberg.
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
Pacific 8829

亞東旅館
TUNG AH ROOMS
101 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

重新廣告
本旅館新入接手營業
大加改良煥然一新
全通爽汽爐溫暖床褥
清潔水喉冷熱招待妥
當往來便捷備極服務
特別歡迎
電話 PA. 5080
司理人馬修誠全啟

PITMAN OPTICAL HOUSE
605 Hastings St. West
Established 1921
店鏡眼明匹
兼鏡切眼 兼助勿目 視養疎調 力神忽護

美盛金舖
MEE SHING
434 Columbia Avenue
Marine 2501
Vancouver, B. C.

遷舖廣告
十足金業首飾
各款大小鐘鏢
各款眼鏡
司理郭隆啟
電話 二五〇〇

榮榮公司啟事
本店備製臘味及常有新鮮肉品發售。久已膾炙人口。現因原舖狹窄。特遷往喜市定街東四百五十八號擴充營業。男女僑胞。尙希源源賜顧爲荷。

WING WING CO.
458 Hastings St. E.
Vancouver, B.C.
Phone HAST. 3041

黃一平醫生
專醫 婦老幼內外科全科
外感傳染 傷寒變症 久年心痛 跌打久積 久年胃痛 跌打久積 陰陽虛弱 骨節疼痛 久年夜尿 皮膚各病 生男有法 生女有術 來函問症 藥金二元 空函不答 請君見諒 外埠買藥 郵費自理 藥品目錄 函索即寄
醫務所設在亞細街四三三號(即蓮花旅館樓下)電話三三九二五
433 Abbott St. Vancouver, B.C.

亞東旅館
TUNG AH ROOMS
101 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

重新廣告
本旅館新入接手營業
大加改良煥然一新
全通爽汽爐溫暖床褥
清潔水喉冷熱招待妥
當往來便捷備極服務
特別歡迎
電話 PA. 5080
司理人馬修誠全啟

華友欲匯款回家鄉者注意
本銀行代理中國銀行。接理匯款。非常妥當。現加改善。更爲快捷。匯價每銀幣壹百元。伸收幣六元。郵匯每張匯票收寄費郵費八毫。電匯有中國銀行登記電匯號碼者。每次收費收幣三元五毫。華友欲匯款回家者。可向本行或本行之城埠分行接洽。如因本行不便。請直向合生隆記司理陳景山君處詢問可也
◎雲埠電話 Marine 2548
◎城埠電話 Garden 1171
電派路銀行啓

新到大批布料
精造趨時服裝
旅館餐館用衣
各款工人衣服
家用線仔紗褲
加長羊毛襪仔
遠近僑胞惠顧
批價特別相宜

錦新公司
GUM TUNG CO. LTD.

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone PACIFIC 6436
Vancouver, B. C.

壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)
此是老牌藥丸每樽壹百粒價銀壹元
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy
每樽壹元 及二元五毫
補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]
每樽壹元 及二元五毫
藥單小心配合 洗非林及晒相
編夾佐治街懷亞德藥房啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
(電話) MAR. 9064
100 Pender St. East
Vancouver, B. C.

本社在華區
房間空氣足
床褥日一換
各界來往宿
久暫由便
高輪船車票
隨時可代
請留心光顧
司理關邦健謹啟

合生隆國貨商店
HOP SANG LUNG KEE & CO.
79 PENDER ST. E., VANCOUVER, B.C.

本號尚存有正祖國
甲種字丁
乙種字丁
存貨無多
趁早採辦
◎新電話 Pacific 5845

雲埠觀風社徵聯捐患病僑胞

信門洪
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

▲雲埠觀風社徵聯捐患病僑胞

今夫歸雲落日。每動游子之思。卷浪奔濤。偏觸瀛洲之感。荒村寒樹。嘆黯淡之無家。過雁哀鴻。痛飄零於異地。參軍寄妹。固勞者之傷。蘭成贈妻。乃行人之遠夢。

爾其一身萍梗。歷載波塵。年迫桑榆。境催風燭。貧而且病。執如范叟之憐貧。老無能為。詎有周公之敬老。鮑叔分金已杳。子與衰飯亦稀。纏綿牀褥。何來問暖嘘寒。冷落女男。不聞調羹稱壽。苦情等墮於泥。甘露枉祈於大士。造化弄人。抑揆有鬼。抱愁納悶。悔恨餘生。此病僑之淒楚可憐。而仁人之慈悲正切者也。

原本社之發起也。深憫疾痛。効惠人羣。寄唱酬於善舉。思作福於病胞。已飢已溺。常懷不忍之心。安道安仁。要達躬行之旨。但以勢難舉。易築善院之善提。地始塵微。爰開徵聯之雅社。冀收卷費。變作仁金。將此收捐善款。悉行慰卹病僑。不必濫發辭能。當以貧苦為濟。敢為將伯之呼。尚祈印須之應。

嗟嗟。秋風戰伐。中宵野哭之聲。黑月關山。萬里羽書之警。蕪城欲賦。同鮑照之悲涼。滄海橫流。任王尼之去住。計青霞而棲志。願薛荔以何知。

是以寄情翰墨。不無頌養之功。託意諷吟。亦屬消災之道。聯聯盟於野。一字矜奇。簡藝圃之車徒。七言探妙。筆黃岡之協韻。於宮商。圭璧共陳。並光於伯仲。

且聯對之為製也。既成三語。詠兩聯。俗始桃符。習與趙宋。事均美於鏤。言必定於齊諧。草木以錯比為章。日月以對成耀采。雕雲五色。得寸膚而彌珍。瑤樹千尋。留單柯以可貴。此詞人墨客之所尚。而放懷寫意之有作者也。

由是廣邀吟侶。共倡風騷。振文化之頹頹。惟任卿之策勵。然而繁瑣珍寶。在在需財。固望雅士之投簡。亦藉仁翁之助費。伏乞 樂善君子。碩德儒林。或獎品之頒頒。或金錢之錫惠。或郵傳之代布。或珠句之紛披。誰不如我。應存陰德之心。豈異人任。咸矢報効之志。

此則主才賜美。盡為仗義名。宋艷班香。悉是教善文字。豈辭秀筆。不為大德之顯揚。定有好評。永留生佛之口頌。是為盼。

注意 本社此次徵聯。志在以文會友。惠濟病僑。每比收卷費式毛五仙。錄取百名。中選者。均有紀念品給獎。(不酬謝教金) 錄項珍貴獎品。統由熱心僑商與各界人士報助。所有收入卷資及捐款。悉為救助貧苦病僑之用。財政絕對公開。本社全體人員負責經理。至於熱心報助獎品者。均隨列鴻名。以揚仁風。如承捐助現金。一律歡接。善長仁翁。必樂予贊助也。

本社第一會單聯

「為濟病僑聯雅詠」

求

教特聘

徐子樂先生評閱

○(注意)

凡外埠投卷贊助者。請購提券夾付寄下。封面寫明大漢公報內觀風社收便安。

(定期)

本年十月廿日截卷

駐雲觀風社謹啓

馬 承接油色裱紙 翻新全副麻雀(外埠寄費)住上海街五百二十八號
工作精良 工銀十二元(貴客自理)工場在卡路街五十七號
SAM MARR 517 Carrall St. Vancouver, B.C.

實驗 正鹿尾 補腎丸 雙料 四兩八元正 六兩十二元正

實驗 抄參 百補丸 雙料 四兩八元正 六兩十二元正

四時可服。不熱不燥。不用戒口。滋養五臟。活血榮筋。病後欠補。開胃健脾。補氣補血。夜多小便。滋陰強腎。使後發潤。陰虛陽痿。補腎添精。潤肺壯體。腎水不足。勞心過度。飲食少思。精神短少。下元虛冷。腰膝疼痛。少年損精。眼花耳鳴。生精補髓。手脚冰冷。驚悸不寐。後後益精。大便虛結。外感痧症。均可消除。諸虛百損。後後益精。大便虛結。外感痧症。均可消除。諸虛百損。

實驗 萬應 搜毒藥 每樽六元 銀四元二

治小便利痛。久年餘毒。紅粒紅點。皮膚血毒。虫行蟻咬。筋骨疼痛。煎炒熱毒。大便燥結。諸般百毒。不論惡毒初起或舊症復發。定然藥到病除。永無後患。此藥精力。達毒必化。達毒必消。並無臭味。最易入口。服後五分藥力走達五臟。約兩點餘鐘見效。如未見瀉。再食一粒。定然搜清五臟六腑一切惡毒。盡從大小便自然而去。病告全愈。藥味和平。收效宏大。食之永無損傷氣血絕嗣之弊。更無阻礙工作之憂。此藥精。男女合用。老少咸宜。萬試萬靈。奏效如神。誠搜毒獨一無二之聖藥也。

行發總國華參氏操學 大藥房

GU TAO SHE HERBS

432 COLUMBIA AVE. VANCOUVER, B. C. CANADA

電話: MARINE 96871

明發新 奇異藥水

陸續應市

救急扶危限五分鐘見效

能治內外各症應驗如神

風濕麻痺 食滯飽脹 小兒急驚 風火牙痛 筋骨腫痛 中風中痰 頭痛耳痛 肚痛心痛 舟車暈浪 嘔吐水瀉 腰背骨痛 胃脘氣痛 無名腫毒 酒米暗瘡 腳生凍瘡 小童爛頭 汗癩風斑 跌打腫脹 遍身疥癩 疥癬瘡癩 虫蟻咬咬 皮膚濕毒 痰火起核 口舌潰爛 內科凡肚痛心痛霍亂抽筋疴嘔風痰急症以及頭暈暈滯傷食俱用 溫茶沖食藥水五滴至三十滴 外科各症俱用棉花濕藥水敷擦

「價目」大樽壹元壹毫 中樽七毫 小樽三毫 郵費在內

中國奇異藥水公司

「歡迎各埠代理 章程函索即奉」 創辦人朱去非謹啟

加拿大雲高華五洲大藥房總代理

驅寒止咳藥膏 每盒三毫五 大樽七毫五 小樽四毫五

綠色止咳瀉瀉毒水 每樽二毫五 大樽七毫五 小樽四毫五

真正原庄白樹油 每樽二毫五 大樽七毫五 小樽四毫五

天寶堂如意油 每樽二毫五 大樽七毫五 小樽四毫五

殺蟻仔藥粉 每打四元 大樽七毫五 小樽四毫五

普救濟藥水 五十庄每盒五元四

止痛必靈丹 每打壹元

補瀉丸 每樽五毫

以上各藥 俱包郵費

代理批發 特別優待

雲埠五洲大藥房啓

ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.

萬龍腦油

大樽七毫 中樽四毫 小樽三毫

以上各藥 俱包郵費

代理批發 特別優待

雲埠五洲大藥房啓

ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.

義泰公司 莊書

G. HIGH CO. VANCOUVER, B.C.

500 Main St. Vancouver, B.C. 電話: PACIFIC 9893

神祕情義 四卷 情海新聞 四卷 姊妹化骨 四卷 亡國花 三卷 折柳趣史 七卷 香鈞情眼 六卷 鬼話小話 八卷 炸鬼記 七卷 集錦小說 五卷 捧喝錄 四卷 粵東筆記 五卷 雜錄 四卷 秘訣 國術大全 一元 十八般武藝全書 貳元

新亞洲旅館 NEW ASIA ROOMS

244 Hastings St. E. Vancouver, B.C.

新亞洲旅館 實市定東端 門牌二四四 租價極宜 熱水兼燒汽 房舍床榻 備極光臨 招待令滿意 電話: PA. 9492

司理人馬慎敬啟

廣生公司 KWONG MAN SANG CO. LIMITED

236 Pender St. E. Vancouver, B.C.

源通生粉 芝蔴米荳 瓷器雜貨 藥材發售 諸君光顧 無任歡迎

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

不用刀割 包無痛苦

A. EDWARD KREBS

NATUROPATHIC PHYSICIAN

602 W. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. MA. 1417

剪此告白來買人生出版社的

現代性生活的藝術及其衛生新法書

隨書奉送男女生理內外解剖圖一大張等法每張壹元

▲梁定邦帽店營業時間列下

禮拜一至禮拜六每日由上午九點半至十二點下午由一點半至六點

禮拜二由上午九點半至下午一點

●本店賣帽洗帽特出高價收買各色舊帽

云埠卡路街三二八號梁定邦報局帽店啟

LEONG DING BONG

328 Carrall St. Vancouver, B.C.

報 邦 定 榮

剪此告白來買人生出版社的

現代性生活的藝術及其衛生新法書

隨書奉送男女生理內外解剖圖一大張等法每張壹元

▲梁定邦帽店營業時間列下

禮拜一至禮拜六每日由上午九點半至十二點下午由一點半至六點

禮拜二由上午九點半至下午一點

●本店賣帽洗帽特出高價收買各色舊帽

云埠卡路街三二八號梁定邦報局帽店啟

LEONG DING BONG

328 Carrall St. Vancouver, B.C.

花舖廣告

本店專裝裝花圈花球等并有四時各種鮮花發售價廉物美備極賜顧格外歡迎

楊承惠啓

源通生粉 芝蔴米荳 瓷器雜貨 藥材發售 諸君光顧 無任歡迎

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

馮君合用者快來取。存貨有限。

不用刀割 包無痛苦

A. EDWARD KREBS

NATUROPATHIC PHYSICIAN

602 W. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. MA. 1417

剪此告白來買人生出版社的

現代性生活的藝術及其衛生新法書

隨書奉送男女生理內外解剖圖一大張等法每張壹元

▲梁定邦帽店營業時間列下

禮拜一至禮拜六每日由上午九點半至十二點下午由一點半至六點

禮拜二由上午九點半至下午一點

●本店賣帽洗帽特出高價收買各色舊帽

云埠卡路街三二八號梁定邦報局帽店啟

LEONG DING BONG

328 Carrall St. Vancouver, B.C.

報 邦 定 榮

剪此告白來買人生出版社的

現代性生活的藝術及其衛生新法書

隨書奉送男女生理內外解剖圖一大張等法每張壹元

▲梁定邦帽店營業時間列下

禮拜一至禮拜六每日由上午九點半至十二點下午由一點半至六點

禮拜二由上午九點半至下午一點

●本店賣帽洗帽特出高價收買各色舊帽

云埠卡路街三二八號梁定邦報局帽店啟

LEONG DING BONG

328 Carrall St. Vancouver, B.C.

煤炭發售

快捷送到

瑪普煤炭公司啓

MARPOLE COAL CO.

1001 Main St. MA. 7331

Vancouver, B. C.

做工衣裳

雲埠最齊備做工衣裳店樓上等貨品如帽衫內衣各種手袋靴襪棉衫及做工衫連褲等應有盡有華友光顧極表歡迎

鍾氏公司謹啓

Jones Tent & Awning Ltd.

43 W. Hastings St.

能食便能做

汝之日常食品須要適當方能幫助營養汝的工作能力是以好麵飽當然滋養豐富麥嘉雲麵飽最合衛生滋養適口請認定招牌購買麥嘉雲麵飽

發行紅瓦銀器及玻璃器具 旅館及餐館用具

Buscombe & Co. Ltd.

342 Water St. Vancouver, B.C.

活生藥行

Wassang Sun Kee Co.

87 Pender St. E. Vancouver, B.C.

電話: MA. 3529

大宗

花旗圓荳占 紐奧連中魚 土產大蠔鼓 土製鹹蝦醬 鮮明大敏肚 四時鮮瓜菜

發行

裕綸德

YEE LUN ARK KEE LTD.

534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155

Victoria, B. C.

暗市黨長壽店

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. HA 0141

曹統新藥行

科全外內婦男西中理診行總省羅高美返唐由生醫本
症難雜奇脚爛爛痔癩瘋痘癩跌打血咳癆肺

寄便索函閱隨書方 C. T. SUN 址地訊通行總省羅
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

- ◎補腦養心丹 四兩庄五元
- ◎補腦補腎丸 十二樽十元
- ◎鹿耳耳聾丸 四兩庄五元
- ◎牛黃消核丸 每樽一元
- ◎男子七疝丸 一二兩二元五
- ◎消粒解毒丸 一二兩二元五
- ◎皮膚止癢水 每樽一元二五
- ◎立效止咳水 每樽一元
- ◎鴉標萬安油 每打四元
- ◎立即止痛片 每打二元

△代東
本社謹擇于十一月十二日下午一時舉行第廿九週年紀念典禮屆時統請
暨叔父昆仲義妹駕臨指示一切曷
勝榮幸
加拿大達權總社謹啓

萬應掃毒藥片

本醫生歷盡世世。廿有餘載。醫治各症。無不奏效。久為梓里嘉許。但對於染毒一症。每見世人常懷食慾之藥。初則以為全愈。不料毒墜于筋骨。久則血氣衰弱而復發。有因而起爛頭爛額。有因而起雙眼失明。有因而起癩症。有因而起癩癩不止。有因而起逐年爛脚。有因而起癩症。有因而起癩癩成癩。此等惡疾。令人寒心。是以本醫生深知染毒之症。極大危險。特選正地道藥材。配合而成。此藥除其惡毒。永無後患之理。此藥其性。不寒不燥。如染有惡毒者。不妨試之。真有起死回生之功也。

治 各種癩毒 小便刺痛 遺精爛脚 筋骨疼痛 皮膚濕毒 遍身瘙癢 紅雲血毒 諸般百毒

此藥片逢毒即消。掃毒除根。一切熱毒癩毒等物。無礙于工作。藥片服後。廿四小時之久。即將毒菌掃除。由大小便而去。恢復健康。輕症壹樽。重症二樽。可收全功。永無復發之患。且服法非常簡便。祇用清茶或滾水吞下。對於燒酒蝦蟹竹筍熱毒等物。略為戒口。免至痛苦增加。則患亦可安然全愈。而藥力更見奇功。如蒙光顧。請將原單註明。照上列西字買紙紙付來。定然按症施藥。從速付上。以應藥到回春焉。

萬應掃毒藥片 每樽定價銀四元

茲將自製各膏丹丸散列下

萬應拔毒膏 每盒一元七毛五
萬應三鞭補腎丸 每樽壹元五
跌打藥水 每樽壹元五毛
萬應驅毒膏 每盒壹元七毛五

KWONG CHAI TONG CO.
92 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Pacific 8613

◎各種紙料平沽
本商店有各種紙料及文房用品發售
華友光臨極表歡迎
SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙公司謹啟

E. C. MARR
10130 - 124 ST.
EDMONTON, ALTA.

雪白「味王」上市
清甜適口
獨一無二
馬長宗批發
各大商店均有代理
如欲試辦 函索即奉

國內新聞
台山各鄉淪陷經過
(駐台山記者寄)
得台山自衛兵小隊協助防守 分向大潭洞及龍安村來犯敵軍截擊 敵不得逞 以大砲向我陣地猛轟 山自衛隊隊長朱某中彈斃命 但陣地仍固若金湯 敵再作第二次進犯 亦不得逞 至此敵軍一隊 假扮難民 由四九墟上 我方登時不察 倉卒應戰 各路敵軍相繼猛攻 我軍迫得退守 獅山遂陷敵矣 敵以我退守迅速 恐中我計 不敢深進 乃退守狗山 我軍復據獅山 是役斃敵三十餘名 在狗山附近掩埋 我軍僅朱隊長長官名壯烈犧牲 敵向上坪各村搜索財物 所有糧食。首飾。財物。搜劫殆盡 少年婦女 多被蹂躪 種種慘狀 不能盡詳

七月二日 廣陽指揮部第二所長李藝空 偕同第七大隊長李和(望崗人) 由新會邊邊來台 佈置各陣綫後 即召十三鄉鄉長會議 各鄉額派壯丁五拾名 防守各鄉防綫 加派政警百餘名 防守南村獅山 第七大隊擔任警戒白足山一帶 上南村壯丁駐守圓山山之北平樓 不料政警隊奉命 星夜調回長沙 只得壯丁防守各線 敵探知我防禦力薄 即遣馬隊及便衣隊先鋒隊共約百餘人 由仙洞向圓山山衝進 我壯丁隊即沉着應戰 彈不虛發 (未完)

THE BRITISH COLUMBIA DISTILLERY CO. LTD.

我們宜戒 清談
倘爾知道秘密事情
倘爾得悉重要消息
倘爾知道輪船飛機
軍民或貨物之來往
切勿傳洩於人
秘密事情一經傳說
難免洩漏機關無異
予敵人利人利器
之機會
須要緊記！我們的
敵人處處皆是慎之
慎之
華蒸酒有限公司謹啓

GEORGE HOTEL
207 Georgia St. E.
Pacific 0024
Vancouver, B. C.

▲雲高 佐治大旅館
▲華埠 佐治大旅館
本旅館在雲高輔街夾佐治街
角開張房舍寬敞牀褥雅潔汽
爐溫暖水喉冷熱且與華埠其
為鄰近茲為便利起見特備
由車送迎僑胞光顧希為留意
電話「辟矢佛」〇〇二四
司理 鄭福滋 同啓

世界大旅館
設備完善
稱全埠冠
諸君來往宿
便知招呼妥當相宜令矣
WORLD ROOMS
1st, 2nd, 3rd, 4th
176 Pender St. E.
VANCOUVER, B.C.
電話 辟矢佛 PA. 9035

CHINESE HERB CO.
574 FIRST ST. E.
VANCOUVER, B.C.

▲國醫張景岳專治傷風感冒咳嗽痰喘
▲國醫張景岳專治傷風感冒咳嗽痰喘
▲國醫張景岳專治傷風感冒咳嗽痰喘
▲國醫張景岳專治傷風感冒咳嗽痰喘

CHINA PRODUCTS CO.
147 Pender St. East
Vancouver, B. C.

正北冰洋海狗腎
每條一元
燕窩 每斤二元
燕窩 每斤二元
燕窩 每斤二元

仁安堂
創製
救急萬金油
YEN ON TONG, 137 E. Pender St. Vancouver, B.C.

本堂得名師秘傳方訣。用寶貴藥品。精製救急萬金油。藥味香純。扶正驅邪。逐穢辟惡。確能蔭德人羣。有起死回生之功。無論內病外邪。均能百發百中。堪稱護身良藥也。

主治各症列下
四時感冒 頭暈目眩 中風痰厥
霍亂吐瀉 時行瘟疫 山嵐瘴氣
通關活絡 止咳除痰 提神醒腦
舟車暈浪 四肢麻木 心腹疼痛
癆瘵翻胃 風火牙痛 無名腫毒
疥癬癩瘡 治症太多 不能盡錄
之內科服用外科擦用均能奏效

總代理雲埠聯興公司
批發利權從優
各埠商號均有代理
112 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.

生隆棧大藥房
獅標萬應活靈油
Sang Lung Jan 35 Pender St. E. Vancouver, B. C.

本藥房揀選中西真貴藥料製煉獅標萬應活靈油氣味芬香通竅逐穢扶正驅邪治男婦老幼內外各症凡經用者無不口碑誠道實為藥中無上之珍品病者視為活命靈丹也

按本藥房萬應活靈油配製有黃白兩種色異功用祈者注意宜取何色請祈寫明製備大樽價有應市等沽批發均表歡迎

◎來函照錄 生隆棧大藥房執事先生鑒
前蒙寄來活靈油一盒弟曾服用過功效非常之大茲付上郵票一張仰銀伍元二角 先生即寄黃色大號四樽由信館付來應用可也此即 商安
一九四三年 七月十二日 由都那度弟麥棟雲上
▲代售西醫器械器具每副十五元如再買藥水每樽五元七角五分

▲國醫趙邦立寓內
▲丸散藥目函索即寄

請購買
漂列地
靚麵包
Purity BREAD
BARNETT'S BAKERIES LTD.

市姊慎旅館
本館接洽華埠地方雅潔內有冷熱水樓汽等親朋諸君來遊城埠請來本旅館寄宿當極誠相待
司理 鍾玉樓啟

OWL DRUG CO.
鐵精牛肉汁補身
酒每樽一元
珍珠噴牙粉 每三毛

◎各種紙料平沽
本公司有「古律夫」成卷包物紙並加拿大厚利之「滋補」紙
倫敦紙料有限公司
London Paper Co. Ltd.
160 Water St. N.A. 2751

源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E. Vancouver, B.C.

存貨平沽
五香鳳尾魚
五香蘇魚
五香炸魚
百磅生財記
四刀半字丁

電話 Marine 9743

新華僑酒樓
New W. K. Chop Suey House
127 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

防空
照常
火開
時市

電話 辟矢佛六六四二

STATION HOTEL
501 Cormorant St.
Phone B. 3515
Victoria, B. C.

本館接洽華埠地方雅潔內有冷熱水樓汽等親朋諸君來遊城埠請來本旅館寄宿當極誠相待
司理 鍾玉樓啟